

Miratray® Implant, Intro-Kit	REF	101250
Miratray® Implant, OK S1	REF	101251
Miratray® Implant, OK S2	REF	101252
Miratray® Implant, OK S3	REF	101253
Miratray® Implant, UK I1	REF	101254
Miratray® Implant, UK I2	REF	101255
Miratray® Implant, UK I3	REF	101256

DE	2
EN	4
FR.....	6
NL.....	8
ES.....	10
PT.....	12
IT	14
SV.....	16
PL.....	18
CS	20
DA	22
SL.....	24
HR	26
SK.....	28
BG	30
EL.....	32
HU	34
NO	36
RO	38
RU	40



HÄGER & WERKEN GmbH & Co. KG
 Ackerstraße 1
 47269 Duisburg, Germany
 T +49 (203) 99269-0
info@hagerwerken.de
www.hagerwerken.de

CH REP

Tecor-Dental AG
 Ebnatstrasse 65
 8200 Schaffhausen
 Schweiz

UK RP

Fortuna Healthcare Limited
 Units 3 – 4 Northgate Business Centre
 Crown Road, Enfield, London EN1 1TG



DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

IMPLANTATABFORMLÖFFEL MIT FOLIEN-TECHNIK

Zweckbestimmung

Miratray Implant ist ein universeller, individueller Implantat-Einweg-Abformlöffel und Träger dentaler Abformmassen zur Ermöglichung der Abformung von Strukturen im Mundraum des Menschen mit dem Ziel der Dokumentation und/oder Nachbildung von anatomischen Situationen.

Indikation

Miratray Implant wird anstelle eines individuellen Implantat-Löffels eingesetzt und kann für bezahnte und unbezahnte Kiefer in folgenden Indikationsbereichen verwendet werden.

- Abformungen für die Herstellung von implantatgetragenen Kronen, Brücken und Prothesen
- Übertragung der exakten Implantatachse und -tiefe zur Modellherstellung
- Funktionsabformungen bei implantatgetragenen Total- oder Teilprothesen
- Abformungen bei mehreren Implantaten in einem Kiefer mit hohen Präzisionsanforderungen (z. B. verschraubte Konstruktionen)

Kontraindikation

Kontraindiziert ist die Anwendung bei Patienten mit Allergien oder Unverträglichkeiten gegen einen oder mehrere Komponenten.

Prinzipielle Funktionsweise

Durch die transparente Spezialfolie am Löffelboden werden die Auswahl der Löffelgröße und die korrekte Passform erleichtert. Miratray Implant Abformlöffel müssen im Bereich der Implantatpfeiler nicht individuell angepasst werden, da die Folie einfach während der Abformung durchstoßen wird. Die Folie liegt dann exakt an den Pfeilern an, so dass kein Abformmaterial ungewünscht austreten kann. Dies gewährleistet eine schnelle, saubere und präzise Implantatabformung.

Auswahl des Abformlöffels

Die passende Löffelgröße kann entweder durch herkömmliches intraorales Abmessen mit einem Messzirkel oder durch einfaches optisches Anpassen erfolgen. Es sollte ausreichend Platz (mindestens 2 – 3 mm) zwischen dem Abformlöffel und den Abutments bzw. Alveolarfortsätzen für das Abformmaterial sein. Bei bezahnten Kiefern sind die Halteschrauben und -stifte so auszuwählen, dass sie mit ausreichendem Abstand über den Okklusionsflächen der angrenzenden Zahnreihe liegen. Ansonsten ist ein Durchstoßen der Folie nicht oder nur bedingt möglich.

Vorbereitung des Abformlöffels für die Abformung

Es sollte immer ein Löffeladhäsiv verwendet werden. Um den Löffel mit dem Abformmaterial im Mund besser auszurichten, können die genauen Durchtrittsstellen der Abutments bei der Auswahl des passenden Miratray Implant Abformlöffels mit einem Marker gekennzeichnet werden.

Abformmaterial

Für die Abformung wird ein Silikon- oder Polyetherabformmaterial mit hoher Endhärte empfohlen. Bei der Verarbeitung des Abformmaterials sind die Empfehlungen des jeweiligen Herstellers zu berücksichtigen.

Desinfektion der Abformung

Nach der Entnahme der Abformung aus dem Patientenmund muss diese desinfiziert werden. Hier bietet sich nach Empfehlung der DGZMK und der ADA eine Tauchdesinfektion für die vom Hersteller vorgegebene Zeit an.

Gefahrenhinweise

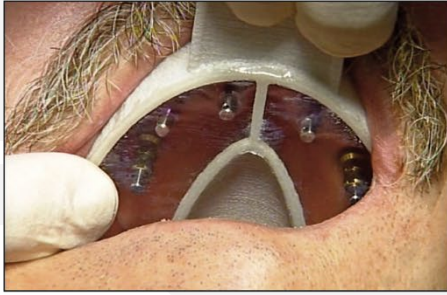
Den Löffel nur bei intakter Folie benutzen. Durch Risse in der Folie kann Abformmaterial ungewünscht austreten, was zu fehlerhaften Abformergebnissen führen kann.

Handelsform

Einführungsset mit je drei Abformlöffeln (S, M, L) für Ober- und Unterkiefer (bezahnt und unbezahnt).

Nachfüllpackungen (6 Stück) für die jeweilige Größe

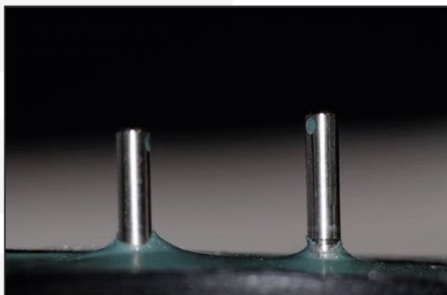
Das Produkt ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Bei einer Wiederverwendung ist die Funktion des Produktes nicht gewährleistet und es besteht hohe Infektionsgefahr. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.



*Die Situation zur Abformung.
Anprobe des transparenten
Miratray Implant Abformlöffels.
Die Position der Implantate kann
markiert werden.*



*Das Durchstoßen der Folie mit
leichtem, stetigem Druck.*



*Die saubere Durchtrittsstelle der
Sperrstifte.*



Die Modellherstellung.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

IMPLANT IMPRESSION TRAY WITH FOIL TECHNIQUE

Intended use

Miratray Implant is a universal, customised, single-use implant impression tray and holder for dental impression materials, designed to facilitate taking impressions of structures within the human oral cavity for the purpose of documenting and/or replicating anatomical conditions.

Indication

Miratray Implant is used in place of a custom implant tray and can be used for both edentulous and dentate jaws in the following indications:

- Impressions for producing implant-supported crowns, bridges and dentures
- Transfer of the exact implant axis and depth for preparing models
- Functional impressions for implant-supported full or partial dentures
- Impressions for multiple implants in a single jaw requiring high precision (e.g. screw-retained constructions)

Contraindications

The product is contraindicated in patients with allergies or intolerances to one or more of its components.

Basic working principle

The special transparent film on the base of the tray makes it easier to select the correct tray size and ensure a proper fit. Miratray Implant impression trays do not need to be individually adjusted around the implant abutments, as the film is simply pierced during the impression-taking process. The film then fits snugly against the abutments, preventing any unwanted leakage of impression material. This ensures a quick, clean and precise implant impression.

Selection of the Implant Tray

The adequate tray size can be selected either by conventional intraoral measurement with a measuring probe or by simple visual fitting. Sufficient space (min. 2 – 3 mm) for the impression material should be left between the impression tray and the abutments respectively the alveolar process. For dentulous jaws, the locking screws and pins have to be chosen in a way that they sit sufficiently above the occlusion surfaces of the adjacent teeth, otherwise a piercing of the foil is not or only partially possible.

Preparation of the Impression Tray for Impression Taking

You should always use a tray adhesive. For a better adjustment of the tray filled with impression material in the mouth, the exact points of abutment penetration can be marked with a pen when selecting the adequate Miratray Implant tray.

Impression Material

A silicone or polyether impression material with high final hardness is recommended for impression. The instructions of the respective manufacturer have to be followed when working with the impression material.

Disinfection of Impression

The impression has to be disinfected after removal from the patient mouth.

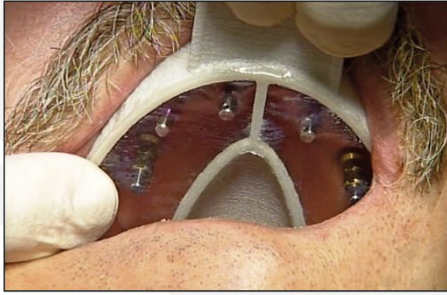
Hazard Warning

Use the tray with undamaged foil only. Cracks in the foil allow impression material to leak, which may result in incorrect impressions.

Commercial Packing

Introduction kit with three impression trays each (S, M, L) for maxilla and mandible (dentulous and edentulous). Refill packs (6 pcs.) for the respective size.

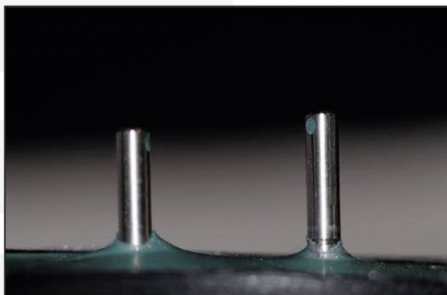
The product is for single use only. In case of a re-use its functionality can no longer be guaranteed and will highly increase the danger of infection. The manufacturer and the competent authority of your member state must be immediately notified of all serious incidents occurring in connection with the product.



Situation for impression. Fitting of the transparent Miratray Implant impression tray. The position of the implants can be marked.



Piercing of the foil with a light, steady pressure.



The clean point of penetration of the locking pins.



Model making.

FR

MODE D'EMPLOI

PORTE-EMPREINTES POUR LES IMPLANTS AVEC TECHNIQUE DE MEMBRANE

Utilisation

Miratray Implant est un porte-empreinte universel, individuel et à usage unique, destiné à recevoir des matériaux d'empreinte dentaire, permettant la prise d'empreinte des structures de la cavité buccale humaine dans le but de documenter et/ou de reproduire des situations anatomiques.

Indication

Miratray Implant est utilisé à la place d'un porte-empreinte individuel pour implant et peut être utilisé pour les mâchoires édentées ou dentées dans les domaines d'indication suivants.

- Prises d'empreinte pour la fabrication de couronnes, de bridges et de prothèses sur implants
- Transfert de l'axe et de la profondeur exacts de l'implant pour la fabrication du modèle
- Empreintes fonctionnelles pour les prothèses totales ou partielles sur implants
- Empreintes en cas de plusieurs implants dans une mâchoire nécessitant une grande précision (par exemple, constructions vissées)

Contre-indication

L'utilisation est contre-indiquée chez les patients présentant des allergies ou des intolérances à un ou plusieurs composants.

Principe de fonctionnement

Le film spécial transparent au fond du porte-empreinte facilite le choix de la taille du porte-empreinte et garantit un ajustement correct. Les porte-empreintes Miratray Implant ne nécessitent pas d'ajustement individuel au niveau des piliers implantaires, car le film est simplement perforé pendant la prise d'empreinte. Le film épouse alors parfaitement les piliers, empêchant ainsi tout écoulement indésirable du matériau d'empreinte. Cela garantit une prise d'empreinte implantaire rapide, propre et précise.

Choix du porte-empreinte

On peut déterminer quel porte-empreinte soit en prenant mesure, intra-oral, avec un compas, soit par simple essai optique. Il doit y avoir suffisamment de place (2 à 3 mm) pour le matériau à empreinte entre le porte-empreinte et les abutments ou les procès alvéolaires. En cas de maxillaires dentés, les vis et les pivots de maintien doivent être choisis de telle manière qu'ils se trouvent suffisamment au-dessus des surfaces occlusales de la rangée de dents avoisinante. Sinon, la membrane sera mal trans-percée ou même pas du tout.

Préparation du porte-empreinte pour la prise d'empreinte

Il faut toujours utiliser un adhésif. On peut marquer les points de passage des abutments sur la membrane à l'aide d'un marqueur approprié lorsqu'on a fait le choix du porte-empreinte Miratray Implant.

Matériau à empreinte

Pour prendre l'empreinte définitive, on utilise une masse silicone ou un polyéther à haute dureté finale. Il est recommandé de bien suivre les instructions du fabricant du matériau.

Désinfection de l'empreinte

Une fois sortie de la bouche du patient, l'empreinte doit obligatoirement être désinfectée, pour éviter tout risque d'infection.

Renseignements sur les risques

N'utiliser le porte-empreinte que lorsque la membrane est intacte. Des fissures dans la membrane laisseraient passer du matériau à empreinte, ce qui amenuiserait les résultats de l'empreinte considérablement.

Présentation

Kit d'introduction avec 3 porte-empreintes S, M, L supérieurs et 3 porte-empreintes S, M, L inférieurs (dentés et édentés). Existe aussi en boîtes de 6 unités pour chaque taille.

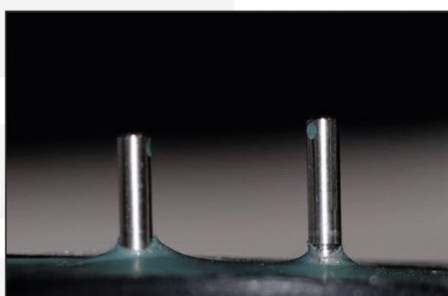
Le produit est conçu pour un usage unique. En cas de réutilisation, la fonction n'est plus garantie et il y a un gros risque d'infection. Tous les incidents graves liés au produit doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.



*La situation avant l'empreinte.
Essayage du porte-empreinte
transparent Miratray Implant.
On peut marquer la position des
implants.*



*Les implants transpercent la
membrane par une pression
légère et constante.*



*Le point de passage propre des
piliers.*



L'empreinte réalisée.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

AFDRUKLEPEL VOOR IMPLANTATEN MET FOLIETECHNIEK

Bedoeld gebruik

Miratray Implant is een universele, individuele implantaat-afdruklepel voor eenmalig gebruik en drager voor tandheelkundige afdruckmaterialen, bedoeld voor het maken van afdrukken van structuren in de menselijke mondholte met het oog op het documenteren en/of nabootsen van anatomische situaties.

Indicatie

Miratray Implant dient ter vervanging van een individuele implantaatlepel en kan worden gebruikt bij gebitten met en zonder tanden in de volgende indicaties.

- Afdrukken voor de vervaardiging van implantaatgedragen kronen, bruggen en prothesen
- Overdracht van de exacte implantaatas en -diepte bij het vervaardigen van het model
- Functionele afdrukken bij implantaatgedragen volledige of gedeeltelijke prothesen
- Afdrukken bij meerdere implantaten in één kaak waarbij hoge precisie vereist is (bijv. geschroefde constructies)

Contra-indicatie

Het gebruik is gecontra-indiceerd bij patiënten met allergieën of intoleranties voor een of meer componenten.

Algemene werking

Dankzij de transparante speciale folie op de bodem van de afdruklepel is het eenvoudiger om de juiste maat te kiezen en een goede pasvorm te verkrijgen. Miratray Implant-afdruklepels moeten ter hoogte van de implantaatpijlers niet individueel worden aangepast, omdat de folie tijdens het afdrukken eenvoudig kan worden doorprikt. De folie sluit dan nauwkeurig aan op de pijlers, zodat er geen afdruckmateriaal ongewenst kan weglekken. Dit zorgt voor een snelle, nette en nauwkeurige afdruck van het implantaat.

Afdruklepel kiezen

Welk formaat afdruklepel gekozen moet worden, kan eenvoudig worden bepaald door een intraorale meting met een meetcirkel of door de lepel eenvoudigweg visueel aan te passen. Er moet tussen de afdruklepel en het abutment resp. de processus alveolares voldoende ruimte (ten minste 2 à 3 mm) overblijven voor het afdruckmateriaal. Bij een betande kaak moeten de schroeven en stiften die gebruikt worden voor het vastzetten worden gekozen dat ze ruim boven het occlusievlak van de elementen van de nabijgelegen rij gebitselementen liggen. Anders kan de folie niet of slechts gedeeltelijk worden doorboord.

Vorbereiding van de afdruck

Gebruik altijd een lepeladhesief. Om de lepel met het afdruckmateriaal nauwkeuriger te kunnen aanbrengen, kunnen voor het kiezen van de juiste Miratray Implant afdruklepel met een marker de plaatsen worden gemarkeerd waar de abutments precies zullen doordringen.

Afdruk materiaal

Voor het maken van de afdruck wordt aangeraden een silicone- of polyetherafdruckmateriaal met een hoge eindhardheid te gebruiken. Raadpleeg voor het verwerken van het afdruckmateriaal de instructies van de desbetreffende fabrikant.

Desinfectie van de afdruck

Nadat de afdruck uit de mond van de patiënt is genomen, moet de afdruck worden gedesinfecteerd.

Veiligheidswaarschuwingen

Gebruik de lepel alleen als de folie nog intact is. Wanneer de folie gescheurd is, kan het afdruckmateriaal ongewenst naar buiten treden, wat tot een verkeerd afdruckresultaat kan leiden.

Verpakkingen

Introductieset met drie verschillende lepels (S, M, L) voor boven- en onderkaak (betande en onbetande kaak), navul-verpakkingen (6 stuks) voor de betreffende formaten.

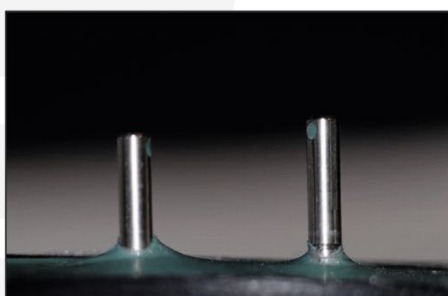
Het product is geschikt voor eenmalig gebruik. Bij hergebruik kan de werking van het product niet worden gegarandeerd en bestaat er een hoog infectierisico. Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw lidstaat worden gemeld.



De situatie waarvan een afdruk moet worden gemaakt. Passen van de transparante Miratray Implant afdruklepel. De plaats van de implantaten kan worden gemarkeerd.



De folie wordt doorboord door voortdurend lichte druk uit te oefenen.



De schoon afgewerkte plaatsen waar de stiften door de folie steken.



Het model wordt gemaakt.

ES

MODO DE EMPLEO

MOLDE DE IMPRESIÓN PARA IMPLANTES CON TÉCNICA DE LAMINADO

Finalidad de uso

Miratray Implant es una cubeta desechable de impresión para implantes universal y personalizada y un portador de material de impresión dental que permite la impresión de estructuras en la cavidad bucal humana con el objetivo de documentar y/o replicar situaciones anatómicas.

Indicación

Miratray Implant se utiliza en lugar de una cubeta para implantes individual y puede emplearse para maxilares dentados o desdentados en los siguientes ámbitos de aplicación.

- Impresiones para la fabricación de coronas, puentes y prótesis soportadas sobre implantes
- Transferencia de ejes y profundidades exactos del implante para la fabricación del modelo
- Impresiones funcionales para prótesis totales o parciales sobre implantes
- Impresiones para varios implantes en un maxilar con altas necesidades de precisión (p. ej., construcciones atornilladas)

Contraindicación

Está contraindicado el uso en pacientes con alergias o incompatibilidades con uno o más componentes.

Funcionamiento principal

La lámina especial transparente en la base de la cubeta facilita la selección del tamaño de la cubeta y la forma correcta. Las cubetas de impresión Miratray Implant no tienen que adaptarse individualmente al pilar del implante, pues la lámina se perfora fácilmente durante la impresión. La lámina se sitúa exactante en el pilar, de manera que no salga accidentalmente material de impresión. Esto garantiza una impresión del implante rápida, limpia y precisa.

Elección de la cubeta

El tamaño adecuado de la cubeta se puede determinar mediante la medición tradicional intraoral con un compás de medición o mediante un simple ajuste óptico. Debe haber suficiente espacio (2 – 3 mm mínimo) para el material de impresión entre la cubeta y el pilar o las prolongaciones alveolares. En caso de maxilares con dientes, los tornillos de sujeción deberán elegirse de forma que se encuentren suficientemente por encima de las superficies de oclusión de la arcada dental limitante. De lo contrario, no se podrá realizar el perforado del plástico o sólo se podrá hacer de forma limitada.

Preparación de la cubeta para la impresión

Siempre debe utilizarse un adhesivo especial para cubetas. Para facilitar la colocación de la cubeta con el material de impresión en la boca, pueden marcarse los puntos exactos de perforación de los pilares durante la elección de la cubeta Miratray Implant adecuada.

Material de impresión

Para el moldeado se recomienda un material de impresión de silicona o poliéter de gran dureza final. Durante el procesamiento del material de impresión deben tenerse en cuenta las recomendaciones de los correspondientes fabricantes.

Desinfección de la cubeta

Tras retirar la cubeta de la boca del paciente, ésta debe desinfectarse.

Recomendaciones sobre riesgos

Utilizar la cubeta sólo si el plástico está en perfecto estado. Si el plástico tiene desgarros, puede salirse el material de impresión de forma accidental produciendo resultados indeseados.

Presentaciones

Kit de introducción con tres cubetas (S, M, L) para maxilar superior y tres cubetas (S, M, L) para maxilar inferior. Disponible también en cajas de 6 unidades para todos los tamaños.

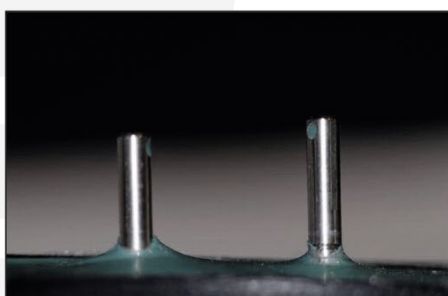
El producto es para un solo uso. En caso de un re-uso, su funcionalidad no se puede garantizar y aumenta el riesgo de infección. Todos los incidentes graves producidos que tengan relación con el producto deben ser notificados inmediatamente al fabricante y a las autoridades responsables de su estado miembro.



*Colocación para la impresión.
Prueba de la cubeta transparente
Miratray Implant. Se puede
marcar la posición de los
implantes.*



*Perforación del plástico mediante
una ligera y continua presión.*



*Lugar de perforación de los
pilares limpio.*



Fabricación del modelo.

PT

INSTRUÇÕES DE USO

MOLDEIRA DE IMPRESSÃO PARA IMPLANTES COM TÉCNICA DA MEMBRANA

Finalidade pretendida

O Miratray Implant é um porta matrizes dentário universal e individual, de utilização única, destinado a permitir a obtenção de moldes de estruturas na cavidade oral humana, com o objetivo de documentar e/ou reproduzir situações anatómicas.

Indicações

O Miratray Implant é utilizado em alternativa a um molde de implante individual e pode ser utilizado em maxilares com ou sem dentes nas seguintes indicações.

- Moldes para a confeção de coroas, pontes e próteses suportadas por implantes
- Transferência do eixo e da profundidade exatos do implante para a confeção do modelo
- Moldes funcionais para próteses totais ou parciais suportadas por implantes
- Moldes para vários implantes numa arcada dentária com elevados requisitos de precisão (por exemplo, reconstruções aparafusadas)

Contraindicações

O produto está contraindicado para doentes com alergias ou intolerâncias a um ou mais componentes.

Funcionamento básico

A película especial transparente na base do molde facilita a escolha do tamanho do molde e o ajuste correto. Os moldes Miratray Implant não precisam de ser ajustados individualmente na zona dos pilares do implante, uma vez que basta perfurar a película durante a moldagem. A película fica então perfeitamente ajustada aos pilares, de modo a que o material de moldagem não possa escorrer de forma indesejada. Isto permite assegurar uma moldagem rápida, limpa e exata do implante.

Escolha da moldeira de impressão

A escolha do tamanho adequado da moldeira pode ser feita através medição intraoral habitual com um compasso ou por uma adaptação visual simples. Deve ficar espaço suficiente (pelo menos 2 – 3 mm) para o material de impressão entre a moldeira e os abutments respectivamente os apêndices alveolares. Em caso de maxilas dentadas, as parafusos e pinos de fixação devem ser escolhidas de modo que encontram-se suficientemente acima das áreas de oclusão da fila de dentes adjacente. Senão, a perfuração da membrana não é possível o somente em forma limitada.

Preparação da moldeira para a impressão

Recomenda-se sempre usar um adesivo patra moldeira. Para um melhor alinhamento da moldeira com o material de impressão na boca, os pontos exacto de passagem dos abutments podem ser marcadas com um marcador enquanto a escolha da uma adequada moldeira Miratray Implant.

Material de impressão

Para a impressão recomenda-se um material de silicone ou poliéter com alta dureza final. Durante o tratamento do material de impressão, as recomendações do respectivo fabricante devem ser observadas.

Desinfecção da impressão

Após a remoção da boca do paciente, a impressão deve ser desinfectada.

Advertências e precauções

Utilize a moldeira somente com membrana intacta. Através de fissuras na membrana, o material de impressão pode sair, causando resultados imperfeitos.

Apresentação

Kit de introdução com tres moldeiras de impressão (S, M, L) cada para maxila e mandibula (dentada e não dentada). Embalagem de recarga (6 peças) para o respectivo tamanho

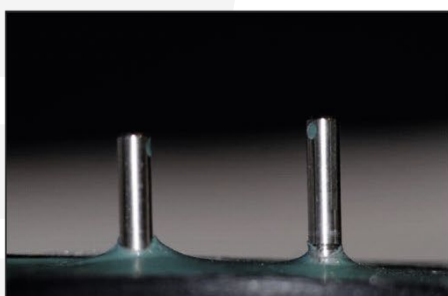
O produto é destinado a uma única utilização. No caso de reutilização a funcionalidade do produto não é garantida e existe um elevado risco de infecção. Qualquer incidente grave associado ao produto deve ser imediatamente comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do seu Estado-Membro.



A situação de impressão. Prova da moldeira de impressão transparente Miratray Implant. A posição dos implantes pode ser marcada.



A perfuração da membrana com leve pressão constante.



Os pontos exactos de passagem das pilstras.



A realização do modelo.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

PORTAIMPRONTE PER IMPIANTI CON TECNOLOGIA A MEMBRANA

Destinazione d'uso

Miratray Implant è un portaimpronte implantare universale, individuale e monouso, nonché supporto per materiali da impronta dentali, destinato a consentire la rilevazione dell'impronta di strutture del cavo orale umano allo scopo di documentare e/o riprodurre situazioni anatomiche.

Indicazioni

Miratray Implant viene utilizzato in sostituzione di un portaimpronte implantare individuale e può essere impiegato per mascelle dentate e edentule nei seguenti ambiti di indicazione:

- Impronte per la realizzazione di corone, ponti e protesi supportati da impianti
- Trasferimento preciso dell'asse e della profondità dell'impianto per la realizzazione del modello
- Impronte funzionali per protesi totali o parziali supportate da impianti
- Impronte in presenza di più impianti in una mascella con elevati requisiti di precisione (ad es. costruzioni avvitate)

Controindicazioni

L'utilizzo è controindicato nei pazienti con allergie o intolleranze a uno o più componenti.

Principio di funzionamento

La speciale pellicola trasparente sul fondo del portaimpronte facilita la scelta della dimensione del portaimpronte e il corretto adattamento. I portaimpronte Miratray Implant non devono essere adattati individualmente nell'area dei pilastri implantari, poiché la pellicola viene semplicemente perforata durante la rilevazione dell'impronta. La pellicola aderisce quindi perfettamente ai pilastri, impedendo la fuoriuscita indesiderata del materiale da impronta. Ciò garantisce una rilevazione dell'impronta implantare rapida, pulita e precisa.

Scelta del portaimpronte

Si può selezionare la misura adeguata del portaimpronte per mezzo di misurazione intraorale convenzionale tramite un compasso o con un semplice adattamento a vista. Ci deve essere abbastanza spazio (almeno 2 – 3 mm) per il materiale d'impronta tra il portaimpronte e gli abutments rispettivi alle appendici alveolari. In caso di mascelle dentate, si devono selezionare le viti e i perni di fissaggio in modo che si trovino sufficientemente al di sopra delle aree di occlusione della fila dentale adiacente. In caso contrario la foratura della membrana non è possibile o lo è solo in modo limitato.

Preparazione del portaimpronte per l'impronta

Si raccomanda di usare sempre un adesivo per portaimpronte. Per un allineamento migliore del portaimpronte nella bocca, si può marcare i punti esatti di passaggio degli abutments con un marcatore durante la selezione del portaimpronte Miratray Implant adeguato.

Materiale d'impronta

Per l'impronta si raccomanda un materiale di silicone o polietere con alta durezza finale. Per la lavorazione del materiale d'impronta si devono rispettare le indicazioni del fabbricante.

Disinfezione dell'impronta

Dopo la rimozione dalla bocca del paziente, l'impronta deve essere disinfettata.

Indicazioni di pericolo

Usare solo portaimpronte con membrana intatta. Fessure nella membrana lasciano defluire il materiale d'impronta che può causare risultati imperfetti.

Confezione

Set di introduzione con tre portaimpronte (S, M, L) per mascella superiore ed inferiore (dentate e non dentate).

Confezione di ricarica (6 pezzi) per la misura rispettiva

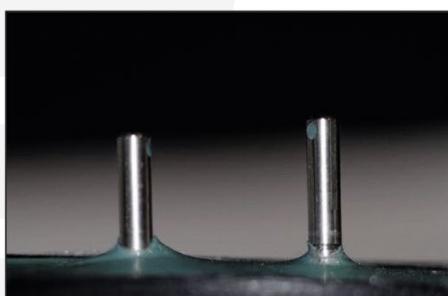
Prodotto monouso. In caso di riutilizzo la funzionalità non può essere garantita ed aumenta considerevolmente il pericolo di infezione. Tutti gli incidenti gravi verificatisi in correlazione con il prodotto devono essere notificati immediatamente al produttore e alle autorità competenti del proprio Stato membro.



La situazione dell'impronta. Prova del portaimpronte trasparente Miratray Implant. La posizione degli impianti può essere marcata.



Sfondamento della membrana con pressione leggera e continua.



Il passaggio accurato dei perni di bloccaggio.



La realizzazione del modello.

SV

INSTRUKTIONER

AVTRYCKSSKED FÖR IMPLANTAT MED FOLIETEKNIK

Användningsområde

Miratray Implant är en universell, individuell engångsavtryckssked för implantat samt en hållare för dentala avtrycksmassor, avsedd för avtryckstagning av strukturer i människans munhåla i syfte att dokumentera och/eller återskapa anatomiska förhållanden.

Indikation

Miratray Implant används istället för en individuell implantatavtryckssked och kan användas för tandförsedda och tandlösa käkar inom följande indikationsområden.

- Avtryck för tillverkning av implantatbärande kronor, bryggor och proteser
- Överföring av den exakta implantataxeln och -djupet för modellframställning
- Funktionsavtryck vid implantatbärande hel- eller delproteser
- Avtryck vid flera implantat i en käke med höga precisionskrav (t.ex. skruvade konstruktioner)

Kontraindikation

Användning är kontraindicerad hos patienter med allergier eller överkänslighet mot en eller flera komponenter.

Grundläggande funktionssätt

Den transparenta specialfilmen på avtrycksskedens botten underlättar valet av skedstorlek och säkerställer korrekt passform. Miratray Implant-avtrycksskedar behöver inte anpassas individuellt i området kring distanserna, eftersom filmen enkelt punkteras under avtryckstagningen. Filmen ligger då exakt an mot pelarna, så att inget avtrycksmaterial kan läcka ut oönskat. Detta garanterar ett snabbt, rent och precist implantatavtryck.

Val av avtryckssked

Den passande skedstorleken kan antingen ske genom konventionell tagning av munhålets mått med en mätcirkel eller genom enkel optisk anpassning. Tillräckligt med plats (minst 2 – 3 mm) ska lämnas mellan avtrycksskeden och stödpunkterna eller alveolarutkotten för avtrycksmaterialet. Vid käkar med tänder ska hållningsskruvarna och -stiften väljas så att de ligger på tillräckligt avstånd från ocklusionsytorna på den angränsande tandraden. Annars är en perforering av folien inte eller endast delvis möjlig.

Förberedelse av avtrycksskeden för avtryckstagning

Ett skedadhesiv bör alltid användas. För att bättre kunna anpassa skeden med avtrycksmaterialet i munnen kan de exakta perforeringsställena för stödpunkterna markeras med en marker vid urval av en passande Miratray Implant avtryckssked.

Avtrycksmaterial

För avtrycket rekommenderas ett avtrycksmaterial av silikon - eller polyeter med hög slutlig hårdhet. Vid bearbetning av avtrycksmaterialet bör man iaktta tillverkarens anvisningar.

Desinfektion av avtrycket

Efter uttag av avtrycket ur patientens mun måste det desinficeras. Här för lämpar sig enligt rekommendation av DGZMK och ADA en doppdesinfektion för den tid som tillverkaren rekommenderar.

Hänvisning om risker

Använd skeden enbart med intakt folie. Genom sprickor i folien kan avtrycksmaterial utträda på ett oönskat sätt, vilket kan leda till felaktiga avtrycksresultat.

Kommersiell form

Introduktionsset med tre skedar av respektive storlek (S, M, L) för över - och underkäke (med och utan tänder). Påfyllningsförpackningar (6 st.) för varje storlek.

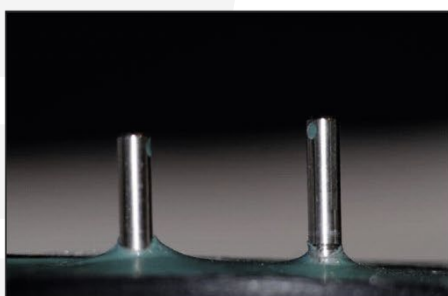
Produkten är endast avsedd för engångsbruk. Vid en återanvändning kan produktens funktion ej garanteras och infektionsrisken är hög. Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i ditt land.



*Situationen vid avtryckstagning.
Provning av den transparenta
Miratray Implant avtrycksskeden.
Implantatens positioner kan
markeras.*



*Perforering av folien med lätt,
stadigt tryck.*



*Hygienisk perforering vid
cylindertapparna.*



Avbildning av modellen

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA

ŁYŻKA IMPLANTOLOGICZNA Z FOLIĄ

Przeznaczenie

Miratray Implant to uniwersalna, indywidualna, jednorazowa łyżka wyciskowa do implantów stanowiąca nośnik stomatologicznych mas wyciskowych umożliwiającą pobranie wycisku struktur jamy ustnej człowieka w celu dokumentacji i/lub odwzorowania sytuacji anatomicznych.

Wskazanie

Miratray Implant stosowana jest zamiast indywidualnej łyżki do implantów zarówno u pacjentów uzębionych, jak i bezzębnych w poniższych zakresach wskazań.

- Wyciski służące do wykonywania koron, mostków i protez osadzonych na implantach
- Przenoszenie dokładnej osi i głębokości implantu w celu wykonania modelu
- Wyciski czynnościowe w przypadku protez całkowitych i częściowych osadzonych na implantach
- Wyciski w przypadku kilku implantów w jednej szczęcie przy wysokich wymaganiach co do precyzji (np. konstrukcje przykręcane)

Przeciwwskazanie

Przeciwwskazane jest stosowanie u pacjentów z alergią na jeden lub więcej komponentów bądź ich nietolerancją.

Zasadniczy sposób działania

Przezroczysta folia w podstawie łyżki ułatwia dobór jej rozmiaru i prawidłowego kształtu. łyżki wyciskowe Miratray Implant nie muszą być dostosowane pod indywidualne położenie łączników implantologicznych, ponieważ te przejdą bez problemu przez folię podczas pobierania wycisku. Folia dokładnie przylega do łączników, zapobiegając przedostaniu się masy wyciskowej w niepożądane miejsce, co gwarantuje szybki, stabilny i precyzyjny wycisk implantologiczny.

Wybór łyżki

Łyżkę możemy dobrać przy pomocy cyrkla wewnątrzustnego lub dokonać optycznej oceny rozmiaru. Należy pozostawić miejsce (około 2-3 mm) pomiędzy łyżką wyciskową a abutmentem a precyzyjnie wyrostkiem zębodołowym na masę wyciskową. U pacjentów uzębionych istnieje duży wybór śrub utrzymujących i łączników i mogą one wydostawać się poza płaszczyznę okluzji łuków zębowych. Poza tym nie ma ryzyka uszkodzenia lub pęknięcia folii w sposób niekontrolowany.

Przygotowanie łyżki wyciskowej do wycisku

Zaleca się używanie specjalnych klejów do łyżek wyciskowych (np. Miratray Spray 225 ml). Aby ułatwić pobranie wycisku można zaznaczyć pisakiem miejsca przewidywanej perforacji, przez które zostaną poprowadzone łączniki wyciskowe.

Masa wyciskowa

Do pobierania wycisków zaleca się masy silikonowe lub polietylanowe o wysokiej twardości końcowej. Przed pobraniem wycisku należy zapoznać się z informacją producenta dotyczącą użytkowania mas wyciskowych.

Dezynfekcja wycisków

Wycisk należy poddać dezynfekcji. Zaleca się dezynfekcję w płynach zgodnie z zaleceniami producenta środków dezynfekcyjnych.

Środki ostrożności

Łyżkę można używać wyłącznie w przypadku gdy nie jest uszkodzona. Jeśli zauważymy rysy lub widoczne pęknięcia należy zmienić łyżkę.

Oferta sprzedaży

W ofercie znajdują się łyżki górne i dolne w rozmiarach S, M, L. Do wyrostków uzębionych i bezzębnych. Opakowanie uzupełniające zawiera łyżki każdego rodzaju po 6 sztuk.

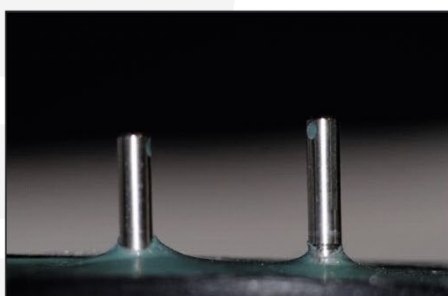
Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku. Producent nie gwarantuje prawidłowego funkcjonowania produktu, jeśli zostanie on użyty wielokrotnie. Przy wielokrotnym użyciu istnieje wysokie ryzyko infekcji. Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy natychmiast zgłosić producentowi i właściwym władzom Państwa Członkowskiego.



*Sytuacja przed wyciskiem.
Wybor odpowiedniej łyżki
Miratray Implant. Można
zaznaczyć pozycję implantu.*



*Przejsie przez folię z lekkim
naciskiem.*



*Czyste i kontrolowane przejście
przez folię.*



Przygotowanie modelu.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

OTISKOVACÍ LŽICE NA IMPLANTÁTY S FÓLIOVOU TECHNIKOU

Účel použití

Miratray Implant je univerzální individuální jednorázová otiskovací lžice pro implantáty a nosič dentálních otiskovacích hmot, určený k umožnění otiskování struktur v ústní dutině člověka za účelem dokumentace a/nebo reprodukce anatomických situací.

Indikace

Miratray Implant se používá místo individuální implantologické lžice a lze jej použít pro ozubené i bezzubé čelisti v následujících indikačních oblastech.

- Otisky pro výrobu implantátů nesených korunek, můstků a protéz
- Přenos přesné osy a hloubky implantátu pro výrobu modelu
- Funkční otisky u implantátů nesených celkových nebo částečných protéz
- Otisky u více implantátů v jedné čelisti s vysokými požadavky na přesnost (např. šroubované konstrukce)

Kontraindikace

Použití je kontraindikováno u pacientů s alergiemi nebo nesnášenlivostí vůči jedné nebo více komponentám.

Princip funkce

Transparentní speciální fólie na dně lžice usnadňuje výběr velikosti lžice a správné usazení. Otiskovací lžice Miratray Implant není nutné individuálně upravovat v oblasti implantátových pilířů, protože se fólie během otiskování jednoduše propíchne. Fólie pak přesně přiléhá k pilířům, takže nemůže docházet k nežádoucímu úniku otiskovacího materiálu. Tím se zajišťuje rychlé, čisté a přesné otiskování implantátů.

Výběr otiskovací lžice

Přesná velikost lžice se dá určit buď běžným intraorálním změřením pomocí kružítko nebo jednoduše pohledem. Mezi otiskovací lžicí a abutmentem, popř. alveolárním výběžkem by mělo být dostatek místa (nejméně 2 – 3 mm) pro otiskovací hmotu. U ozubené čelisti jsou přidržovací šrouby a piny vybírány tak, aby přesahovaly výškou okluzní plošky sousedních zubů. Jinak by samozřejmě protržení fólie nebylo možné.

Příprava otiskovací lžice na otiskování

Na otiskovací lžici se nanese vždy předem adhezivum. Aby lžice s otiskovací hmotou v ústech seděla přesně, mohou se ještě při výběru velikosti lžice fixou označit místa, kde abutment propíchne fólii.

Otiskovací materiál

Pro otiskování se doporučují silikonové nebo polyéterové otiskovací hmoty s vysokou konečnou tuhostí. Při zpracování otiskovacího materiálu je třeba dbát na pokyny výrobce.

Dezinfekce otisku

Po vyjmutí z úst pacienta se otisk musí vydezinfikovat. Zde se nabízí dle doporučení Německé stomatologické komory ponorná dezinfekce na dobu určenou výrobcem této dezinfekce.

Bezpečnostní pokyny

Lžici používat jen s neporušenou fólií. Díky trhlině ve fólii může otiskovací hmota vytéct, a způsobit tak chybné zhotovení otisku.

Prodejní forma

Zaváděcí sada po třech otiskovacích lžicích (S, M, L) pro horní i dolní čelist (ozubenou i neozubenou). Doplnkové balení (6 kusů) zvolené velikosti.

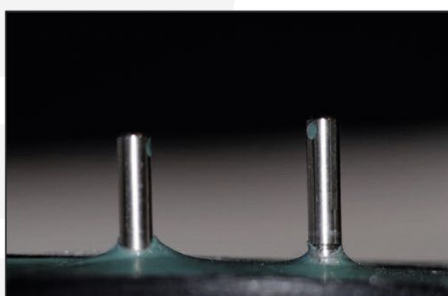
Výrobek je určený k jednorázovému použití. Při opakovaném použití není zaručena funkčnost výrobku a vzniká vysoké nebezpečí infekce. Všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s výrobkem, musejí být neprodleně nahlášeny výrobcem a příslušnému orgánu státu provozovatele.



Situace před otisknutím. Zkouška transparentní Miratray Implant otiskovací lžice. Pozice implantátů se může označit.



Protržení fólie postupným jemným tlakem.



Čisté místo propíchnutí.



Zhotovení modelu.

DA

BRUGERVEJLEDNING

AFTRYKSSKE TIL IMPLANTAT MED FOLIETEKNIK

Tilsigtet anvendelse

Miratray Implant er en universel, individuel implantataftryksbakke til engangsbrug, bærer materialer til tandaftryk og muliggør aftryk af strukturer i den menneskelige mundhule med det formål at dokumentere og/eller replikere anatomiske situationer.

Indikation

Miratray Implant bruges i stedet for en individuel implantatbakke og kan bruges til kæber med og uden tænder i følgende indikationer:

- Aftryk til fremstilling af implantatunderstøttede kroner, broer og proteser
- Overførsel af den nøjagtige implantatakse og -dybde til modellfremstilling
- Funktionelle aftryk til implantatunderstøttede hel- eller delproteser
- Aftryk ved flere implantater i én kæbe med høje præcisionskrav (f.eks. fastskruede restaureringer)

Kontraindikation

Anvendelsen er kontraindiceret hos patienter med allergier eller intolerancer over for en eller flere af ingredienserne.

Grundlæggende funktionalitet

Den transparente specialfolie på bakkens bund forenkler valget af den korrekte bakkestørrelse og sikrer en korrekt pasform. Miratray Implant-aftryksbakker kræver ikke individuelle justeringer omkring implantatets abutments, da der blot stødes hul igennem folien under aftrykstagningen. Herefter passer folien præcist til disse abutments og forhindrer uønsket lækage af aftryksmateriale. Dette garanterer et hurtigt, rent og præcist implantataftryk.

Valg af aftryksskeen

Valget af den passende skestørrelse kan enten ske ved almindelig intraoral måling med en måleprobe eller blot ved visuel tilpasning. Der bør være tilstrækkelig plads (mindst 2 – 3 mm) til aftryksmaterialet mellem aftryksskeen og støtterne hhv. alveolarprocesserne. For kæber med tænder skal holdeskruerne og -stifterne vælges, således at de ligger tilstrækkeligt over okklusionsfladerne på de tilgrænsende tænder. Ellers er gennembrydning af folien ikke eller kun delvis mulig.

Forberedelse af aftryksskeen til aftrykstagning

Man skal altid bruge et skeklæbemiddel. For bedre at justere skeen med aftryksmaterialet i munden, kan man ved udvælgelsen af den passende Miratray Implant aftryksske afmærke støtternes præcise gennembrydningspunkter med en markørpen.

Aftryksmateriale

Til aftrykstagning anbefales et silikone- eller polyetheraftryksmateriale med høj sluthårdhed. Ved forarbejdningen af aftryksmaterialet skal man følge den pågældende producents anbefalinger.

Desinficering af aftrykket

Efter fjernelse af aftrykket fra patientens mund skal dette desinficeres. Efter anbefaling fra DGZMK (det tyske selskab for mund- og kæbelægevidenskab) og ADA anbefales en dyppedesinficering i den af producenten angivne tid.

Risikohenvisninger

Skeen må kun bruges med intakt folie. Aftryksmateriale kan sive ud gennem revner i folien, hvilket kan føre til fejlagtige aftryksresultater.

Salgsform

Introduktionssæt hver med tre aftryksskeer (S, M, L) til over- og underkæbe (med og uden tænder).

Refillpakninger (6 stk.) til den pågældende størrelse.

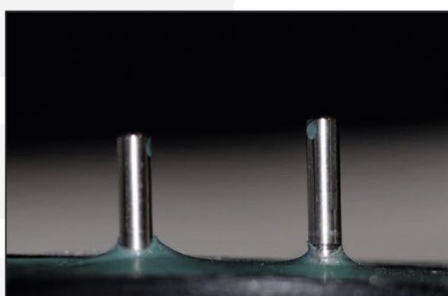
Produktet er beregnet til engangs brug. Ved genanvendelse er der ingen garanti for produktets funktion og der er stor risiko for infektion. Alle utilsigtede hændelser, som forekommer i forbindelse med produktet skal omgående meddeles til producenten og de ansvarlige myndigheder i din medlemsstat.



Aftrykssituationen. Tilpasning af den gennemsigtige Miratray Implant aftryksske. Implantaternes position kan afmærkes.



Gennembrydning af folien med let, konstant tryk.



Låsestifternes rene gennembrydningspunkt.



Modelfremstillingen.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

IMPLANTOLOŠKA ODTISNA ŽLICA S FOLIJSKO TEHNIKO

Namen

Miratray Implant je univerzalna individualna implantološka odtisna žlica za enkratno uporabo ter nosilec dentalnih odtisnih mas, namenjena omogočanju jemanja odtisov struktur v ustni votlini človeka z namenom dokumentiranja in/ali reprodukcije anatomskih razmer.

Indikacije

Miratray Implant se uporablja namesto individualne implantološke odtisne žlice in se lahko uporablja pri zobnih in brez zobih čeljustih na naslednjih indikacijskih področjih.

- Odtisi za izdelavo na implantatih podprtih kron, mostičkov in protez
- Prenos natančne osi in globine implantata za izdelavo modela
- Funkcionalni odtisi pri implantatno podprtih popolnih ali delnih protezah
- Odtisi pri več implantatih v eni čeljusti z visokimi zahtevami po natančnosti (npr. vijačno pritrjene konstrukcije)

Kontraindikacije

Uporaba je kontraindicirana pri pacientih z alergijami ali preobčutljivostjo na eno ali več komponent.

Osnovno načelo delovanja

Skozi prozorno posebno folijo na dnu odtisne žlice se olajša izbira velikosti žlice in pravilno prileganje. Odtisnih žlic Miratray Implant v območju implantatnih opornikov ni treba individualno prilagajati, saj se folija med jemanjem odtisa enostavno prebode. Folija se nato natančno prilega opornikom, tako da odtisni material ne more nenadzorovano iztekati. To zagotavlja hitro, čisto in natančen odtis implantata.

Izbira odtisne žlice

Ustrezno velikost odtisne žlice je mogoče določiti bodisi s klasičnim intraoralnim merjenjem z merilnim kompasom bodisi s preprostim vizualnim prilagajanjem. Med odtisno žlico in oporniki oziroma alveolarnimi grebeni mora biti dovolj prostora (vsaj 2–3 mm) za odtisni material. Pri zobatih čeljustih je treba izbrati zadrževalne vijake in zatiče tako, da se nahajajo z zadostnim razmikom nad okluzalnimi površinami sosednje zobne vrste. Sicer prebadanje folije ni mogoče ali je le omejeno možno.

Priprava odtisne žlice za jemanje odtisa.

Vedno je treba uporabiti adheziv za odtisno žlico. Da bi odtisno žlico z odtisnim materialom v ustih lažje pravilno namestili, lahko natančne prehodne točke opornikov pri izbiri ustrezne odtisne žlice Miratray Implant označimo z markerjem.

Odtisni material

Za jemanje odtisa se priporoča silikonski ali polieterski odtisni material z visoko končno trdoto. Pri obdelavi odtisnega materiala je treba upoštevati priporočila posameznega proizvajalca.

Dezinfekcija odtisa

Po odstranitvi odtisa iz pacientovih ust ga je treba razkužiti. V tem primeru se po priporočilih nemškega združenja za zobozdravstvo, ustno in čeljustno medicino (DGZMK) in ameriškega zobozdravniškega združenja (ADA) priporoča potopna dezinfekcija za čas, ki ga določi proizvajalec.

Stavki o nevarnosti

Odtisno žlico uporabljajte samo pri nepoškodovani foliji. Zaradi razpok v foliji lahko odtisni material nenadzorovano izteka, kar lahko vodi do napačnih rezultatov jemanja odtisa.

Tržna oblika

Uvodni set s po tremi odtisnimi žlicami (S, M, L) za zgornjo in spodnjo čeljust (z zobmi in brez zob). Dopolnilna pakiranja (6 kosov) za posamezno velikost.

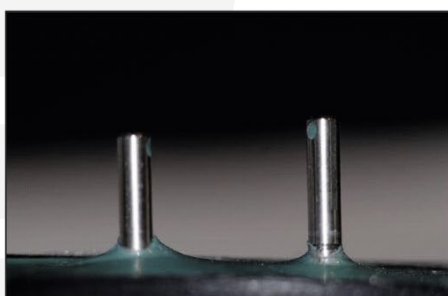
Izdelek je namenjen za enkratno uporabo. Pri ponovni uporabi delovanje izdelka ni zagotovljeno, obstaja pa visoko tveganje za okužbo. Vse resne nezgode, povezane s proizvodom, je treba nemudoma prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu vaše države članice.



*Situacija za jemanje odtisa
Preizkus prozorne odtisne žlice
Miratray Implant. Položaj
implantatov se lahko označi.*



*Prebadanje folije z rahlim,
enakomernim pritiskom.*



*Čista prehodna točka zapornih
zatičev.*



Izdelava modela.

HR

UPUTE ZA UPORABU

OTISNA ŽLICA ZA IMPLANTATE S FOLIJSKOM TEHNIKOM

Namjena

Miratray Implant je univerzalna, individualna jednokratna otisna žlica za implantate i nosač dentalnih otisnih masa namijenjena uzimanju otisaka struktura u usnoj šupljini čovjeka radi dokumentiranja i/ili reprodukcije anatomske situacije.

Indikacija

Miratray Implant se koristi umjesto individualne žlice za implantate te se može primjenjivati za ozubljene i bezube čeljusti u sljedećim indikacijskim područjima.

- uzimanje otisaka za izradu krunica, mostova i proteza nošenih implantatima
- prijenos točne osi i dubine implantata za izradu modela
- funkcionalni otisci kod totalnih ili djelomičnih proteza nošenih implantatima
- uzimanje otisaka kod više implantata u jednoj čeljusti uz visoke zahtjeve preciznosti (npr. vijčane konstrukcije)

Kontraindikacija

Primjena je kontraindicirana kod pacijenata s alergijama ili preosjetljivošću na jednu ili više komponenti.

Osnovni način djelovanja

Prozirna specijalna folija na dnu žlice olakšava odabir veličine žlice i pravilno pristajanje. Miratray Implant otisne žlice nije potrebno individualno prilagođavati u području implantatnih nosača jer se folija tijekom uzimanja otiska jednostavno probuši. Folija tada točno naliježe uz nosače, čime se sprječava neželjeno istjecanje otisnog materijala. Time se osigurava brzo, čisto i precizno uzimanje otiska za implantat.

Izbor otisne žlice

Odgovarajuća veličina žlice uzima se ili običnim interoralnim mjerenjem uspomoc mjernog šestara ili jednostavnim optičkim namještanjem. Trebalo bi biti mjesta (najmanje 2 – 3 mm) između otisne žlice i nosača tj. alveolnih nastavaka, kako bi ulegao otisni materijal. Kod čeljusti sa zubima šarafi i nosači se biraju tako da leže preko okluzijske površine nanizanog zubnog reda. Inače će prodor folije biti nemoguć ili samo djelomično moguć.

Pripremanje otisne žlice za uzimanje otisaka

Uvijek se upotrebljava žlični ateziv. Da bi žlicu s otisnim materijalom bolje smjestili u usta mogu se točna mjesta nosača pri izboru odgovarajuće Miratray Implant otisne žlice označiti markerom.

Otisni materijal

Za uzimanje otisaka preporučuje se silikonski ili polieterski otisni materijal visoke tvrdoće. Pri preradi otisnog materijala obvezno pogledati preporuke dotičnog proizvođača.

Dezinfekcija otiska

Nakon uzimanja otiska iz usta pacijenta mora uslijediti dezinfekcija istog.

Mjere opreza

Koristiti žlicu s netaknutom folijom. Procijepima u foliji može neželjeno isteći otisni materijal što može dovesti do pogrešnih otisnih rezultata.

Način pakiranja

Uvodni set sa 3 otisne žlice (S, M, L) za gornju i donju čeljust (sa zubima ili bez). Pakiranja za nadopunu (6 komada) za određenu veličinu

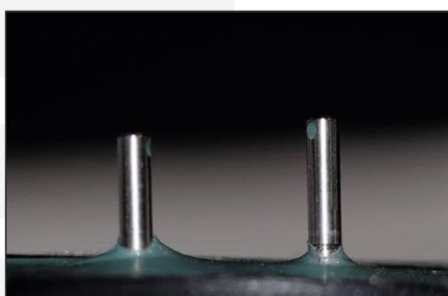
Proizvod je namijenjen isključivo za jednokratnu primjenu, te svaka daljnja upotreba isključuje maksimalno svojstvo proizvoda i povećava rizik od infekcije. Sve ozbiljne nezgode koje nastanu u vezi s proizvodom potrebno je odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu Vaše države članice.



*Situacija za otiskivanje. Proba
providne Miratray Implant otisne
žlice. Pozicija implantata može se
označiti.*



*Prodor folije laganim stalnim
potiskom.*



*Čista mjesta prodiranja začepnih
nosača.*



Proizvodnja modela.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

IMPLANTAČNÁ ODTLAČKOVÁ LYŽICA S FÓLIOVOU TECHNIKOU

Účel použitia

Miratray Implant je univerzálna, individuálna jednorazová implantačná odtlačková lyžica a nosič dentálnych odtlačkových hmôt určený na umožnenie odtlačkovania štruktúr v ústnej dutine človeka s cieľom dokumentácie a/alebo reprodukcie anatomických situácií.

Indikácia

Miratray Implant sa používa namiesto individuálnej implantatologickej odtlačkovej lyžice a môže sa použiť pre čelusť so zubami aj čelusť bez zubov v nasledujúcich indikačných oblastiach.

- odtlačky na výrobu implantátmi nesených korúnok, mostíkov a protéz
- prenesenie presnej osi a hĺbky implantátu na účely výroby modelu
- funkčné odtlačky pri implantátmi nesených celkových alebo čiastočných protézach.
- odtlačky pri viacerých implantátoch v jednej čelusti s vysokými požiadavkami na presnosť (napr. zoskrutkované konštrukcie)

Kontraindikácia

Použitie je kontraindikované u pacientov s alergiami alebo neznášanlivosťami na jednu alebo viacero zložiek.

Principiálny spôsob funkcie

Pomocou transparentnej špeciálnej fólie na dne lyžice sa uľahčujú výber veľkosti lyžice a správne dosadenie. Miratray Implant odtlačkových lyžíc sa nemusia prispôbiť individuálne v oblasti implantačných pilierov, nakoľko fólia sa počas odtlačkovania jednoducho prepichne. Fólia potom presne prilieha k pilierom tak, aby odtlačkový materiál nemohol nežiadúco uniknúť. Toto zabezpečuje rýchle, čisté a presné odtlačkovanie implantátu.

Výber odtlačkovej lyžice

Vhodnú veľkosť lyžice je možné stanoviť buď bežným intraorálnym premeraním pomocou meracieho kružidla alebo prostredníctvom jednoduchého optického prispôbenia. Malo by byť k dispozícii dostatok miesta (minimálne 2 – 3 mm) medzi odtlačkovou lyžicou a abutmentom, resp. alveolárnymi výbežkami pre odtlačkový materiál. Pri čelustiach so zubami sa musia pridržiacie skrutky a kolíky zvoliť tak, aby ležali dostatočne nad oklúznymi plochami susediaceho radu zubov. Inak nebude možné prerazenie fólie alebo to bude možné iba podmienene.

Príprava odtlačkovej lyžice na odobratie odtlačku

Vždy by sa malo použiť adhezívum na lyžicu. Aby sa lyžica s odtlačkovým materiálom lepšie vyrovnala v ústach, je možné presne označiť miesta prerazenia abutmentu pri výbere vhodnej odtlačkovej lyžice Miratray Implant pomocou značkovača.

Odtlačkový materiál

Na odtlačenie sa odporúča silikónový alebo polyéterový odtlačkový materiál s vysokou konečnou tvrdosťou. Pri spracovaní odtlačkového materiálu sa musia zohľadniť odporúčania príslušného výrobcu.

Dezinfekcia odtlačku

Po vybratí odtlačku z úst pacienta sa musí tento dezinfikovať. Tu sa podľa odporúčania DGZMK a ADA ponúka ponorná dezinfekcia po dobu zadanú výrobcom.

Upozornenia na nebezpečenstvá

Lyžicu používajte iba pri neporušenej fólii. V dôsledku trhlin vo fólii môže odtlačkový materiál neželane uniknúť, čo môže viesť k chybným výsledkom odtlačenia.

Predajná forma

Zavádzacia súprava vždy s tromi odtlačkovými lyžicami (S, M, L) pre hornú a dolnú čelusť (so zubami a bez zubov). Balenia na doplnenie (6 ks) z každej veľkosti

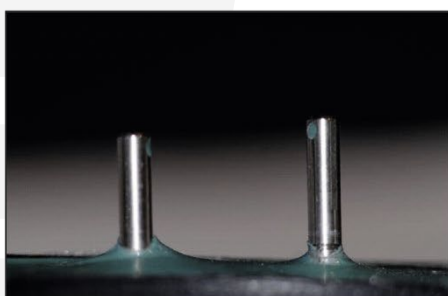
Výrobok je určený na jednorazové použitie. Pri opätovnom použití nie je zaručená funkcia výrobku a hrozí vysoké nebezpečenstvo infekcie. Všetky závažné udalosti vyskytujúce sa v súvislosti s produktom je potrebné ihneď ohlásiť výrobcovi a kompetentným úradom vášho členského štátu.



*Situácia pri odoberaní odtlačku.
Skúška transparentnej
odtlačkovej lyžice Miratray
Implant. Pozíciu implantátov je
možné označiť.*



*Prerazenie fólie ľahkým, stálym
tlakom.*



*Čisté miesto prerazenia
blokovacích kolíkov.*



Vytvorenie modelu.

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ИМПЛАНТОЛОГИЧНА ОТПЕЧАТЪЧНА ЛЪЖИЦА С ФОЛИЙНА ТЕХНОЛОГИЯ

Предназначение

Miratray Implant е универсална, индивидуална имплантологична отпечатъчна лъжица за еднократна употреба и носител на дентални отпечатъчни маси, която позволява снемане на отпечатък в устната кухина на човек с цел документиране и/или пресъздаване на анатомични ситуации.

Показания

Miratray Implant се използва вместо индивидуално изработена лъжица за импланти и може да се прилага при челюсти със или без зъби в следните области на приложение:

- Отпечатъци за изработка на корони, мостове и протези, фиксирани върху импланти
- Пренос на точната ос и дълбочина на импланта за изработка на модел
- Функционални отпечатъци при тотални или частични протези, фиксирани върху импланти
- Отпечатъци при няколко импланта в една челюст с високи изисквания за прецизност (напр. конструкции с винтово закрепване)

Противопоказания

Употребата е противопоказана при пациенти с алергии или непоносимост към един или повече от компонентите.

Принцип на функциониране

Чрез прозрачното специално фолио на дъното на лъжицата се улеснява изборът на размер и правилното напасване. Отпечатъчните лъжици Miratray Implant не трябва да се напасват индивидуално в зоната на имплантните щифтове, тъй като фолиото просто се пробива по време на вземането на отпечатъка. След това фолиото приляга плътно около щифтовете, което предотвратява нежелано изтичане на отпечатъчен материал. Това гарантира бързо, чисто и прецизно вземане на имплантологичен отпечатък.

Избор на отпечатъчна лъжица

Подходящият размер на лъжицата може да се определи или чрез стандартно интраорално измерване с измервателен пергел или чрез обикновено визуално напасване. Трябва да има достатъчно място (най-малко 2 – 3 mm) между отпечатъчната лъжица и абатмънтите, съотв. алвеоларните гребени за отпечатъчния материал. При челюсти със зъби задържащите винтове и щифтове трябва да се изберат така, че да са на достатъчно разстояние над оклузалните повърхности на съседната зъбна редица. В противен случай пробиването на фолиото е невъзможно или възможно само при определени условия.

Подготовка на отпечатъчната лъжица за вземане на отпечатък

Винаги трябва да се използва адхезив за лъжици. За по-добро позициониране на лъжицата с отпечатъчен материал в устата, точните места на преминаване на абатмънтите през фолиото могат да бъдат отбелязани с маркер при избора на подходяща лъжица Miratray Implant.

Отпечатъчен материал

За вземането на отпечатък се препоръчва силиконов или полиетерен отпечатъчен материал с висока крайна твърдост. При работа с отпечатъчния материал трябва да се спазват препоръките на съответния производител.

Дезинфекция на отпечатъка

След изваждане на отпечатъка от устата на пациента той трябва да бъде дезинфекциран. В съответствие с препоръките на Германското дружество по дентална, орална и челюстна медицина (DGZMK) и Американската дентална асоциация (ADA) се препоръчва дезинфекция чрез потапяне за времето, посочено от производителя.

Указания за безопасност

Използвайте лъжицата само ако фолиото е невредимо. През пукнатини във фолиото може нежелателно да изтече отпечатъчен материал, което да доведе до дефектни резултати от отпечатъка.

Търговска форма

Стартов комплект с по три отпечатъчни лъжици (S, M, L) за горна и долна челюст (със и без зъби).

Резервни опаковки (6 броя) от съответния размер.

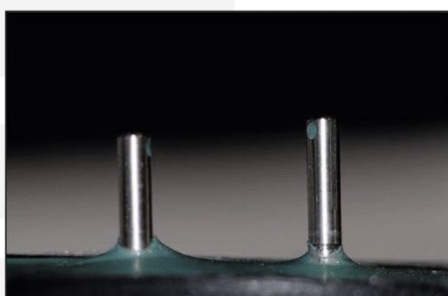
Продуктът е предназначен за еднократна употреба. При повторна употреба функцията на продукта не е гарантирана и съществува висок риск от инфекция. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на Вашата държава членка.



Ситуация при вземане на отпечатък. Изпробване на прозрачната отпечатъчна лъжица Miratray Implant. Позицията на имплантите може да бъде маркирана.



Пробиване на фолиото с лек, непрекъснат натиск.



Чисто място на преминаване на задържащите щифтове през фолиото.



Изработка на модела.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΔΙΣΚΑΡΙΟ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΕΧΝΙΚΗ ΜΕΜΒΡΑΝΗΣ

Σκοπός

Το Miratray Implant είναι ένα γενικής χρήσης, εξατομικευμένο δισκάριο αποτύπωσης μίας χρήσης και φορέας οδοντικών υλικών αποτύπωσης, το οποίο επιτρέπει τη λήψη αποτυπωμάτων δομών στη στοματική κοιλότητα των ατόμων με σκοπό την καταγραφή ή/και την αναπαραγωγή ανατομικών καταστάσεων.

Ενδείξεις

Το Miratray Implant χρησιμοποιείται αντί για εξατομικευμένο δισκάριο εμφυτεύματος και μπορεί να εφαρμοστεί σε οδοντωτές και νωδές γνάθους για τις ακόλουθες ενδείξεις.

- Αποτυπώματα για την κατασκευή στεφανών, γεφυρών και προσθετικών οδοντοστοιχιών που στηρίζονται σε εμφυτεύματα
- Μεταφορά του ακριβούς άξονα και βάθους του εμφυτεύματος για την κατασκευή προπλάσματος
- Λήψη λειτουργικών αποτυπωμάτων για ολικές ή μερικές προσθετικές οδοντοστοιχίες που στηρίζονται σε εμφυτεύματα
- Λήψη αποτυπωμάτων σε περιπτώσεις πολλαπλών εμφυτευμάτων σε μια γνάθο με υψηλές απαιτήσεις ακρίβειας (π.χ. κατασκευές με βιδωτή σύνδεση)

Αντενδείξεις

Η χρήση του προϊόντος αντενδείκνυται σε ασθενείς με αλλεργίες ή δυσανεξία σε ένα ή περισσότερα από τα συστατικά του.

Γενική αρχή λειτουργίας

Η ειδική διαφανής μεμβράνη στο κάτω μέρος του δισκαρίου διευκολύνει την επιλογή του μεγέθους του δισκαρίου και τη σωστή εφαρμογή. Τα δισκάρια λήψης αποτυπωμάτων Miratray Implant δεν απαιτούν μεμονωμένη προσαρμογή στην περιοχή των στυλεών εμφυτευμάτων, καθώς η μεμβράνη διατρύπεται εύκολα κατά τη διάρκεια της λήψης αποτύπωσης. Έτσι, η μεμβράνη εφαρμόζει ακριβώς πάνω στους στυλεούς, ώστε να μη διαρρεύσει το υλικό αποτύπωσης. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η γρήγορη, καθαρή και ακριβής λήψη αποτύπωσης εμφυτεύματος.

Επιλογή δισκαρίου αποτύπωσης

Το κατάλληλο μέγεθος δισκαρίου μπορεί να γίνει είτε με συμβατική ενδοστοματική μέτρηση με διαβήτη είτε με απλή οπτική προσαρμογή. Πρέπει να υπάρχει επαρκής χώρος (τουλάχιστον 2-3 χιλ.) μεταξύ του δισκαρίου αποτύπωσης και των στηρίξεων ή των κυψελδικών αποφύσεων για το υλικό αποτύπωσης. Στην περίπτωση οδοντωτών γνάθων πρέπει να επιλεγούν οι βίδες συγκράτησης και οι πείροι με τέτοιο τρόπο ώστε να βρίσκονται αρκετά πάνω από τις επιφάνειες σύγκλισης της γειτονικής σειράς δοντιών. Διαφορετικά η μεμβράνη δεν μπορεί να διατηρηθεί ή μπορεί να διατηρηθεί σε περιορισμένο βαθμό.

Προετοιμασία δισκαρίου αποτύπωσης για την αποτύπωση

Πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα κόλλα για το δισκάριο. Για να ευθυγραμμιστεί καλύτερα το δισκάριο με το υλικό αποτύπωσης στο στόμα, μπορούν να επισημανθούν με μαρκαδόρο τα ακριβή σημεία διάτρησης κατά την επιλογή του κατάλληλου δισκαρίου αποτύπωσης MiratrayImplant.

Υλικό αποτύπωσης

Για την αποτύπωση συνιστάται υλικό σιλικόνης ή πολυαιθέρα με υψηλή τελική σκληρότητα. Κατά την επεξεργασία του υλικού αποτύπωσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συστάσεις του αντίστοιχου κατασκευαστή.

Απολύμανση της αποτύπωσης

Μετά την αφαίρεση της αποτύπωσης από το στόμα του ασθενούς αυτή πρέπει να απολυμανθεί. Σύμφωνα με την σύσταση των DGZMK και ADA συνιστάται η απολύμανση με εμβάπτιση για το χρονικό διάστημα που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

Προειδοποιήσεις κίνδυνου

Χρησιμοποιήστε το δισκάριο μόνο αν η μεμβράνη είναι άθικτη. Τυχόν ρωγμές στην μεμβράνη μπορούν να προκαλέσουν ανεπιθύμητη διαφυγή υλικού αποτύπωσης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένα αποτελέσματα αποτύπωσης.

Εμπορική μορφή

Εισαγωγικό σετ με τρία δισκάρια αποτύπωσης (S, M, L) για άνω και κάτω γνάθο (με δόντια και χωρίς δόντια).

Συσκευασίες επαναπλήρωσης (6 τεμάχια) για το αντίστοιχο μέγεθος.

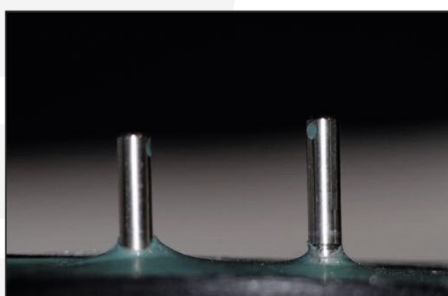
Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση. Εάν το προϊόν επαναχρησιμοποιηθεί τότε η λειτουργία του προϊόντος δεν είναι εγγυημένη και υφίσταται αυξημένος κίνδυνος μόλυνσης. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και την αρμόδια υπηρεσία του κράτους-μέλους.



Η κατάσταση για την αποτύπωση.
Δοκιμή του διαφανούς δισκαρίου
αποτύπωσης Miratray Implant. Η
θέση των εμφυτευμάτων μπορεί
να επισημανθεί.



Διάτρηση της μεμβράνης με
ελαφριά, συνεχή πίεση.



Καθαρό σημείο διείσδυσης των
πείρων ασφάλισης.



Παραγωγή μοντέλου.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

IMPLANTÁTUM LENYOMATKANÁL FÓLIATECHNIKÁVAL

Rendeltetés

A Miratray Implant egy univerzális, individuális, eldobható implantátum lenyomatkanál és fogászati lenyomattvételei anyagok hordozója, amely lehetővé teszi a lenyomattvétele az emberi szájüregben lévő struktúrákról az anatómiai helyzetek dokumentálása és/vagy reprodukálása céljából.

Javallat

A Miratray Implant használható az individuális implant kanál helyett, és a következő indikációs területeken használható fogazott és fogatlan állkapocs esetében.

- Lenyomatok implantátummal alátámasztott koronák, hidak és protézisek készítéséhez
- Az implantátum pontos tengelyének és mélységének átvitele a modellkészítéshez
- Funkcionális lenyomatok implantátummal támogatott teljes vagy részleges protézisekhez
- Lenyomatok egy állkapocsban lévő több implantátum esetén, nagy pontossági követelményekkel (pl. csavarozott konstrukciók)

Ellenjavallat

Használata ellenjavallt olyan betegeknél, akik egy vagy több összetevőre allergiásak vagy intoleránsak.

Működési elv

A kanál alján található speciális átlátszó fólia megkönnyíti a kanál méretének kiválasztását és a megfelelő illeszkedést. A Miratray Implant lenyomatkanalakat nem kell az implantátum felépítmények területén testre szabni, mivel a fólia a lenyomattvétele során egyszerűen átszúrásra kerül. A fólia ekkor pontosan a felépítményekhez simul, így nem tud a lenyomatanyag nemkívánatos módon kiszabadulni. Ez biztosítja a gyors, tiszta és pontos implantátum lenyomatokat.

A kanál kiválasztása

A megfelelő kanál méret kiválasztása intraorális méréssel vagy egyszerű optikai úton történhet. Hagyjunk elég helyet (legalább 2 – 3 mm-t) a lenyomatanyag számára a lenyomatkanál és a felépítmények illetve alveoláris nyúlványok között. Fogazott állkapocs esetén a tartócsavarokat és stífteket úgy válasszuk meg, hogy azok megfelelő mértékben túlnyúljanak a határos fogsor okklúziós felületein. A fólia átszakadása más esetben csak részlegesen biztosít ható.

A lenyomatkanál előkészítése lenyomattvételehez

Mindig használjunk kanáragasztót. Ahhoz, hogy a kanalat a lenyomatanyaggal a szájban jobban illeszthessük, a felépítmény pontos áttörési pontjait a megfelelő Miratray Implant lenyomatkanál kiválasztása során megjelölhetjük.

A lenyomatanyag

A lenyomattvételehez magas végkeménységű szilikon vagy poliether lenyomatanyagot válasszunk. Az anyag használata során kövessük a mindenkor gyártó utasításait.

A lenyomat fertőtlenítése

A szájából kivett lenyomatot fertőtlenítsük.

Veszélyek

A kanalat csak ép fóliával használjuk. Amennyiben a fólián repedés található, a lenyomatanyag nem kívánt módon kifolyhat, és ez pontatlan lenyomattvételehez vezethet.

Szállítási forma

Bevezető készlet: 3-3 db (S, M, L) alsó- illetve felső lenyomatkanál (fogas vagy fogatlan állkapocshoz). Utántöltő: 6-6 db méreteként

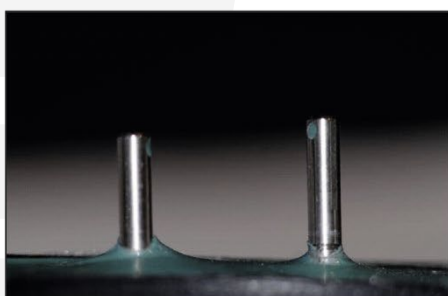
A termék egyszerűhasználatos! A magas fertőzésveszély és funkcióvesztés miatt ne használja újra a terméket! A termékkel kapcsolatban fellépő minden súlyos eseményt haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az Ön tagállama illetékes hatóságának.



*Lenyomatvételi helyzet.
Bepróbaljuk a transzparens
Miratray Implant lenyomatkanalat.
Megjelölhetjük az implantátumok
pozícióját.*



*Törjük át a fóliát enyhe, állandó
nyomással.*



Tiszta áttörési pontok.



Modellkészítés.

NO

BRUKSANVISNING

AVTRYKKSSKJE FOR IMPLANTAT MED FOLIETEKNIKK

Tiltenkt formål

Miratray Implant er en universell, individuell implantat-engangs-avtrykksskje og bærer for dentale avtrykksmaterialer som muliggjør avtrykk av strukturer i den menneskelige munnhulen med sikte på å dokumentere og/eller gjenskape anatomiske situasjoner.

Indikasjon

Miratray Implant brukes i stedet for en individuell implantatskje og kan brukes til kjeve med og uten tenner i følgende indikasjonsområder.

- Avtrykk for produksjon av implantatstøttede kroner, broer og proteser
- Overføring av den nøyaktige implantataksen og -dybden for modellproduksjonen
- Funksjonelle avtrykk for implantatstøttede hel- eller delproteser
- Avtrykk ved flere implantater i en kjeve med høye presisjonskrav (f.eks. skrudde konstruksjoner)

Kontraindikasjon

Kontraindisert er bruken hos pasienter med allergier eller intoleranser mot én eller flere komponenter.

Grunnleggende virkemåte

Den gjennomsiktige spesialfilmen på undersiden av skjeen gjør det enklere å velge riktig skjestørrelse og den korrekte passformen. Miratray Implant avtrykksskjeer trenger ikke å tilpasses individuelt i området rundt implantatpilarene siden folien ganske enkelt stikkes hull i under avtrykkstaking. Folien ligger da nøyaktig inntil pilarene, slik at avtrykksmaterialet ikke kan lekke ut utilsiktet. Dette sikrer et raskt, rent og presist implantatavtrykk.

Valg av avformingsskje

Den passende skjestørrelsen kan enten skje gjennom konvensjonell tagning av munnhulens mål med en målesirkel eller gjennom enkel optisk tilpasning. Tilstrekkelig med plass (minst 2 – 3 mm) skal etterlates mellom avformingsskjeen og støttepunktene eller alveolarutkuttene for avtrykksmaterialet. Ved kjeve med tenner skal holdeskruene og -stiften velges slik at de ligger med tilstrekkelig avstand fra okklusjonsflatene på den tilgrensende tannraden. Ellers er en perforering av folien ikke eller kun delvis mulig.

Forberedelse av avformingsskjeen for avtrykkstaking.

Et skjelim bør alltid benyttes. For å bedre kunne tilpasse skjeen med avtrykksmaterialet i munnen kan de eksakte perforeringsstedene for støttepunktene markeres med en markør ved valg av en passende Miratray Implant avformingsskje.

Avtrykksmateriale

For avtrykket anbefales et avtrykksmateriale av silikon eller polyeter med høy endelig hardhet. Ved bearbeiding av avtrykksmaterialet bør man følge produsentens anvisninger.

Desinfeksjon av avtrykket

Etter uttak av avtrykket fra pasientens munn må det desinfiseres. Dertil egner seg i henhold til anbefaling fra DGZMK og ADA en dyppdesinfisering for den tidsperioden som produsenten anbefaler.

Henvvisning om risikoer

Bruk skjeen kun med intakt folie. Gjennom sprekker i folien kan avtrykksmateriale uttrede på et uønsket vis, noe som kan føre til feilaktige avtrykksresultater.

Kommersiell form

Introduksjonsett med tre skjeer av respektiv størrelse (S, M, L) for over- og underkjeve (med og uten tenner).

Påfyllingsforpakninger (6 stk.) for hver størrelse

Produktet er kun for engangsbruk. Ved gjenbruk garanteres ikke produktets funksjon og infeksjonsfaren er høy.

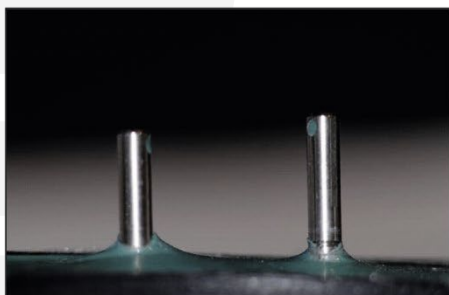
Alle alvorlige hendelser som opptrer i forbindelse med produktet, må omgående meddeles produsenten og den ansvarlige myndigheten i landet.



*Situasjonen ved avtrykkstaging.
Prøving av den transparente
Miratray Implant
avformingsskjeen. Implantatets
posisjoner kan markeres.*



*Perforering av folien med lett,
stødig trykk.*



*Hygienisk perforering ved
sylindertappene.*



Avbildning av modellen.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LINGURĂ DE AMPRENTARE PENTRU IMPLANT CU TEHNICĂ PE BAZĂ DE FOLIE

Utilizare prevăzută

Miratray Implant este o lingură de amprentare universală, de unică folosință pentru implanturi și un suport pentru materiale de amprentare dentară, pentru a permite amprentarea structurilor din cavitatea bucală a omului, cu scopul documentării și/sau reproducerii situațiilor anatomice.

Indicație

Miratray Implant este utilizat în locul unei linguri individuale pentru implant și poate fi folosit pentru arcade dentare dentate și edentate în următoarele domenii de indicație.

- Amprentări pentru fabricarea de coroane, punți și proteze susținute pe implanturi
- Transferul axei și adâncimii exacte ale implantului pentru realizarea modelului
- Amprentări funcționale la proteze totale sau parțiale susținute pe implanturi
- Amprentări în cazul mai multor implanturi într-o arcadă dentară cu cerințe ridicate de precizie (de ex. construcții înșurubate)

Contraindicație

Este contraindicată utilizarea la pacienții cu alergii sau intoleranțe la una sau mai multe componente.

Principiu de funcționare generală

Prin folia specială transparentă de pe fundul lingurii se facilitează alegerea dimensiunii lingurii și potrivirea corectă. Lingurile de amprentare Miratray Implant nu trebuie adaptate individual în zona bonturilor implantului, deoarece folia este pur și simplu perforată în timpul amprentării. Folia se mulează apoi exact pe bonturi, astfel încât materialul de amprentare să nu poată ieși necontrolat. Acest lucru asigură o amprentare a implantului rapidă, curată și precisă.

Selectarea lingurii de amprentare

Dimensiunea adecvată a lingurii poate fi determinată fie prin măsurare intraorală convențională cu un compas de măsurare, fie prin simpla adaptare optică. Trebuie să existe suficient spațiu (cel puțin 2 – 3 mm) între lingura de amprentare și abutmenturi, resp. prelungiri alveolare pentru materialul de amprentare. În cazul arcadelor dentare dentate, șuruburile și pinii de retenție trebuie alese astfel încât să fie poziționate la o distanță suficientă deasupra suprafețelor ocluzale ale arcadei dentare adiacente. În caz contrar, o perforare a foliei nu este posibilă sau este posibilă doar în anumite condiții.

Pregătirea lingurii de amprentare pentru amprentare

Ar trebui să se utilizeze întotdeauna un adeziv pentru linguri. Pentru a poziționa mai bine în cavitatea bucală lingura cu materialul de amprentare, punctele exacte de trecere ale abutmenturilor pot fi marcate cu un marker la alegerea lingurii de amprentare Miratray Implant adecvate.

Material de amprentare

Pentru amprentare se recomandă un material de amprentare din silicon sau poliester cu duritate finală ridicată. La prelucrarea materialului de amprentare trebuie respectate recomandările producătorului respectiv.

Dezinfectarea amprentării

După scoaterea amprentării din gura pacientului, aceasta trebuie dezinfectată. Conform recomandărilor Societății Germane de Stomatologie, Medicină Orală și Maxilo-Facială (DGZMK) și ale Asociației Americane a Medicilor Stomatologi (ADA), se recomandă dezinfecția prin imersie pe durata specificată de producător.

Indicații privind pericolele

Folosiți lingura numai cu folia intactă. Prin fisurile din folie, materialul de amprentare poate ieși necontrolat, ceea ce poate duce la rezultate de amprentare eronate.

Formă comercială

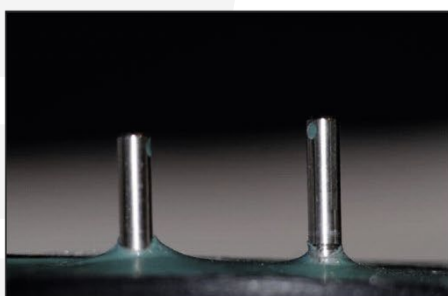
Set de introducere cu câte trei linguri de amprentare (S, M, L) pentru arcada dentară superioară și inferioară (dentată și edentată). Rezerve (6 bucăți) pentru dimensiunea respectivă
Produsul este destinat pentru utilizare unică. În cazul reutilizării, funcționarea produsului nu este garantată și există un risc ridicat de infecție. Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru.



*Situația pentru amprentare.
Probarea lingurii transparente de
amprentare Miratray Implant.
Poziția implanturilor poate fi
marcată.*



*Perforarea foliei cu o presiune
ușoară și constantă.*



*Punctul de trecere curat al pinilor
de fixare.*



Fabricarea modelului.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СЛЕПОЧНАЯ ЛОЖКА С ПЛЁНКОЙ ПРИ ПРОТЕЗИРОВАНИИ НА ИМПЛАНТАТАХ

Miratray Implant - это универсальная одноразовая слепочная ложка, которая применяется при протезировании на имплантатах и заменяет индивидуальную ложку. Используется так же на беззубых челюстях. Прозрачная пленка упрощает выбор подходящего размера. Слепочные ложки Miratray Implant не нужно дополнительно препарировать и индивидуализировать. При снятии слепка, пленка легко протыкается, и плотно прилегая к стержню имплантата, предотвращает нежелательную утечку слепочного материала и обеспечивает таким образом, чистый и точный слепок.

Выбор размера ложки

Подходящий размер можно определить при помощи знакомого интраорального измерения циркулем или просто примерив ложку. При этом, между абатментом или альвеолярным отростком и ложкой, должно остаться достаточно места (минимум 2 – 3 мм) для слепочной массы. При наличии зубного ряда, необходимо подобрать систему имплантатов, при которой крепящие штифты или шурупы, выходят за приделы окклюзионной поверхности прилегающих зубов. В ином случае прокалывание пленки возможно только частично или вовсе исключено.

Подготовка ложки для снятия слепка

Рекомендуем всегда применять адгезив. Что-бы упростить для себя установку ложки со слепочным материалом во рту, можно предварительно пометить на пленке пункты расположения абатментов обычным фломастером.

Слепочные массы

Рекомендуем использовать силиконы или полиэфирные массы. При обработке слепочной массы следуйте инструкции производителя.

Дезинфекция слепка

После изъятия слепочной ложки изо рта пациента ее необходимо продезинфицировать.

Предупреждения

Используйте ложку исключительно при безупречности пленки. Наличие разрывов может привести к нежелательному просачиванию слепочного материала, и тем самым к неточности слепка.

Форма выпуска

Стартовый набор с тремя ложками каждого размера (S, M, L) для нижней и верхней челюсти (при наличии зубов или беззубой челюсти). Наборы по 6 шт. желаемого размера.

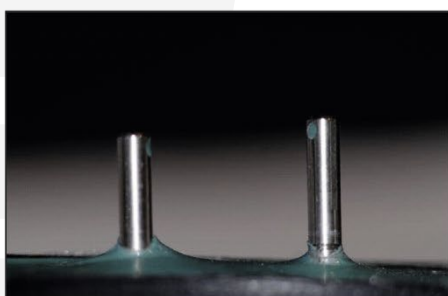
Продукт предназначен для одноразового использования. При вторичном использовании функциональность продукта не гарантирована, также возрастает риск инфекционного заражения. Обо всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом, немедленно сообщать производителю и уполномоченному органу в вашем государстве-участнике.



Ситуация необходимости снятия слепка. Примерка слепочной ложки Miratray Implant. Расположение имплантатов можно сейчас пометить.



Прокалывание пленки при легком, непрерывном надавливании.



Отличное отверстие проколотое штифтами.



Изготовление модели.